



## Teaching Guide

| Identifying Data    |  |        |                    |         | 2015/16 |
|---------------------|--|--------|--------------------|---------|---------|
| Subject (*)         | Español como L2  | Code   | 613G03048          |         |         |
| Study programme     | Grao en Inglés: Estudos Lingüísticos e Literarios                                    |        |                    |         |         |
| Descriptors         |  |        |                    |         |         |
| Cycle               | Period   | Year   | Type               | Credits |         |
| Graduate            | 2nd four-month period  | Fourth | Optativa           | 4.5     |         |
| Language            | Spanish  |        |                    |         |         |
| Teaching method     | Face-to-face   |        |                    |         |         |
| Prerequisites       |  |        |                    |         |         |
| Department          | Filoloxía Española e Latina  |        |                    |         |         |
| Coordinador         | Fernandez Bernardez, Cristina  | E-mail | c.fernandez@udc.es |         |         |
| Lecturers           | Fernandez Bernardez, Cristina  | E-mail | c.fernandez@udc.es |         |         |
| Web                 |  |        |                    |         |         |
| General description | Trátase dunha iniciación á metodoloxía do ensino do español como lingua estranxeira. |        |                    |         |         |

## Study programme competences / results

| Code | Study programme competences / results   |
|------|---|
| A1   | Coñecer e aplicar os métodos e as técnicas de análise lingüística e literaria.  |
| A3   | Coñecer as correntes teóricas da lingüística e da ciencia literaria.  |
| A5   | Ter un dominio instrumental avanzado oral e escrito da lingua española.   |
| A10  | Ter capacidade para avaliar criticamente o estilo dun texto e para formular propostas alternativas e correccións.   |
| A11  | Ter capacidade para avaliar, analizar e sintetizar criticamente información especializada.  |
| A14  | Ser capaz para identificar problemas e temas de investigación no ámbito dos estudos lingüísticos e literarios e interrelacionar os distintos aspectos destes estudos.           |
| A15  | Ser capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos e literarios á práctica.  |
| B1   | Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.  |
| B2   | Manexar ferramentas, programas e aplicacións informáticas específicas.  |
| B3   | Adquirir capacidade de autoformación.   |
| B5   | Relacionar os coñecementos cos doutras áreas e disciplinas.   |
| B6   | Ter capacidade de organizar o traballo, planificar e xestionar o tempo e resolver problemas de forma efectiva.  |
| B7   | Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.   |
| B8   | Apreciar a diversidade.   |
| C1   | Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.  |
| C3   | Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |
| C6   | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.   |
| C7   | Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.  |
| C8   | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                   |

## Learning outcomes

| Learning outcomes  | Study programme competences / results |    |  |
|--|---------------------------------------|----|--|
| Ter capacidade para avaliar, analizar e sintetizar criticamente información especializada. | A1                                    |    |  |
|  | A11                                   |    |  |
| Ter un dominio instrumental avanzado oral e escrito da lingua española.                    | A5                                    | B2 |  |
|  | A10                                   |    |  |
| Ser capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos e literarios á práctica.                 | A15                                   |    |  |



|   |           |    |    |
|---|-----------|----|----|
| Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.  |           | B1 |    |
| Adquirir capacidade de autoformación.   |           | B3 |    |
| Relacionar os coñecementos cos doutras áreas e disciplinas.   | A3<br>A14 | B5 |    |
| Ter capacidade de organizar o traballo, planificar e xestionar o tempo e resolver problemas de forma efectiva.  |           | B6 |    |
| Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.   |           | B7 |    |
| Apreciar a diversidade.   |           | B8 |    |
| Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma   |           |    | C1 |
| Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |           |    | C3 |
| Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.   |           |    | C6 |
| Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.  |           |    | C7 |
| Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                   |           |    | C8 |

| Contents  |   |
|---|---|
| Topic   | Sub-topic   |
| 0. Presentación. Consideracións xerais                      |   |
| 1. A adquisición de linguas estranxeiras e segundas linguas | 1.1. Precisións conceptuais<br>1.2. Algunhas teorías sobre a aprendizaxe da L2<br>1.3. Factores condicionantes na aprendizaxe da L2   |
| 2. Métodos e enfoques do ensino do ELE                      | 2.1. Metodoloxía, método, enfoque: precisións terminolóxicas<br>2.2. Evolución histórica dos principais métodos previos ao enfoque comunicativo<br>2.3. Enfoque comunicativo<br>2.4. Metodoloxía no MCER<br>2.5. Novas perspectivas: ensino de L2 con fines específicos<br>2.6. Diseño curricular no ensino-aprendizaxe de L2 |
| 3. Avaliación   | 3.1. Introducción<br>3.2. Avaliación no MCER<br>3.3. DELE e Proxecto Dialang<br>3.4. Como elaborar probas de avaliación<br>3.5. Os erros. Como corrixilos   |
| 4. Didáctica de ELE   | 4.1. Destrezas lingüísticas<br>4.1.1. Presentación<br>4.1.2. Expresión ou interacción oral<br>4.1.3. Expresión escrita<br>4.1.4. Comprensión auditiva<br>4.1.5. Comprensión lectora<br>4.1.6. Como ensinar gramática<br>4.1.7. Como ensinar vocabulario<br>4.2. A realidade da aula   |
| 5. Materiais didácticos                                     |   |
| 6. Novas tecnoloxías no ensino de ELE                       |   |

| Planning              |                        |                                      |                               |             |
|-----------------------|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|-------------|
| Methodologies / tests | Competencies / Results | Teaching hours (in-person & virtual) | Student?s personal work hours | Total hours |
|                       |                        |                                      |                               |             |



|                                 |  |     |    |     |
|---------------------------------|--|-----|----|-----|
| Mixed objective/subjective test | A1 A3 A5 A10 A11<br>A14 A15 B1 B2 B3 B5<br>B6 B7 B8 C1 C6 C7<br>C8 | 2   | 16 | 18  |
| Supervised projects             | A1 A3 A5 A10 A11<br>A14 A15 B2 B3 B5 B6<br>B7 B8 C1 C3 C6 C7<br>C8 | 1   | 20 | 21  |
| Oral presentation               | A5 A11 B2 B3 B5 B6<br>B7 B8 C1                                     | 0.5 | 5  | 5.5 |
| Workbook                        | A3 A11 A14 B1 B3 B5<br>B6 B7 B8 C6                                 | 1   | 10 | 11  |
| Workshop                        | A1 A3 A5 A10 A11<br>A15 B1 B2 B3 B5 B6<br>B7 B8 C1 C3 C7           | 16  | 18 | 34  |
| Guest lecture / keynote speech  | A1 A3 A11 A14 B5 B8<br>C6 C8                                       | 7   | 14 | 21  |
| Personalized attention          |  | 2   | 0  | 2   |

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

| Methodologies                   |  |
|---------------------------------|--|
| Methodologies                   | Description  |
| Mixed objective/subjective test | Trátase dunha proba na que se avaliará a asimilación dos contidos aprendidos e, sobre todo, a capacidade do alumno para aplicalos á práctica do ensino de español como lingua estranxeira. Así mesmo, valorarase notablemente o rigor e a corrección no uso da lingua. |
| Supervised projects             | O alumno terá que realizar un traballo que consistirá ben no deseño e planificación dunha clase de español como LE (ou como L2), ben na elaboración dunha secuencia didáctica. O seguimento por parte da profesora será obrigatorio.                                   |
| Oral presentation               | O alumno deberá expoñer o traballo tutelado. Para iso deberá servirse de todo tipo de recursos e materiais que considere necesarios.   |
| Workbook                        | O alumno deberá facer lecturas relacionadas cos contidos do temario.   |
| Workshop                        | O alumno realizará actividades na aula e fóra dela, tanto grupais coma individuais, das que a profesora avaliará unicamente unha parte.  |
| Guest lecture / keynote speech  | A profesora presentará os temas nunha sesión expositiva, que enfocará do xeito máis práctico posible.  |

| Personalized attention          |  |
|---------------------------------|--|
| Methodologies                   | Description  |
| Workshop                        | As actividades dos obradoiros e o traballo tutelado levarán consigo unha fase de preparación e seguimento que implica un uso intensivo das titorías.                             |
| Supervised projects             | A atención personalizada faise especialmente necesaria nas actividades cuxa formulación ou desenvolvemento sexan diferentes para cada estudante.                                 |
| Mixed objective/subjective test | Enténdese que a avaliación forma parte do proceso de aprendizaxe e, polo tanto, recoméndase que se empreguen as titorías para revisar os exercicios, o traballo e o exame final. |
| Oral presentation               |  |

| Assessment    |                        |             |               |
|---------------|------------------------|-------------|---------------|
| Methodologies | Competencies / Results | Description | Qualification |
|               |                        |             |               |



|                                 |  |   |    |
|---------------------------------|--|---|----|
| Workshop                        | A1 A3 A5 A10 A11<br>A15 B1 B2 B3 B5 B6<br>B7 B8 C1 C3 C7           | A profesora recollerá unha pequena parte representativa das actividades realizadas polos alumnos tanto en clase como fóra da aula.  | 25 |
| Supervised projects             | A1 A3 A5 A10 A11<br>A14 A15 B2 B3 B5 B6<br>B7 B8 C1 C3 C6 C7<br>C8 | O alumno terá que realizar en equipo un traballo tutelado que consistirá na elaboración dunha secuencia didáctica.<br>Será obrigatorio o seguimento por parte da profesora. Valoraranse os coñecementos, habilidades e competencias adquiridas, isto é: o correcto e completo manexo das fontes; a capacidade do alumno para levar á práctica os fundamentos teóricos aprendidos; a orixinalidade e a creatividade; a autonomía no traballo, e a capacidade para planificar e xestionar o traballo de forma eficaz. Tamén, valoraranse a corrección idiomática, a estruturación da información (en definitiva, a coherencia do texto final) e a cohesión. Así mesmo, valorarase a colaboración dos membros do grupo, polo que se penalizará o «grupo grampadora». | 35 |
| Mixed objective/subjective test | A1 A3 A5 A10 A11<br>A14 A15 B1 B2 B3 B5<br>B6 B7 B8 C1 C6 C7<br>C8 | Trátase dunha proba escrita na que se avaliará a asimilación crítica dos contidos aprendidos e, sobre todo, a capacidade do alumno para aplicarlos á práctica do ensino de español como lingua estranxeira. As actividades do exame serán semellantes ás formuladas en clase.<br>Valoraranse os coñecementos, habilidades e competencias adquiridas, isto é: o rigor conceptual, a capacidade de sintetizar e analizar criticamente a información e a capacidade de aplicar os coñecementos adquiridos ás propostas didácticas concretas. Así mesmo, valoraranse a corrección idiomática, a coherencia e a cohesión das respostas dadas.  | 20 |
| Oral presentation               | A5 A11 B2 B3 B5 B6<br>B7 B8 C1                                     | Expoñerase o traballo tutelado. Valorarase a propia exposición oral e o uso que se faga dos recursos e materiais de apoio deseñados.  | 20 |

## Assessment comments



- Para superar a materia, a cualificación mínima da proba mixta deberá ser de 4 puntos sobre 10.

-

Cualificarase como non presentado a quen non se presente ao exame final oficial, independentemente do número de actividades entregadas.-

Na primeira oportunidade, aqueles alumnos que asistan con asiduidade a clase (que teñan como mínimo o 80% de asistencia) poderían quedar exentos de realizar o exame final oficial. Como consecuencia, reformularíase o peso porcentual dos instrumentos de avaliación no sentido seguinte: o traballo grupal tutelado pasará a valer o 45% e o obradoiro, o 35%.-

Na segunda oportunidade (mes de xullo), aqueles estudantes que non superasen a materia, que asistisen regularmente a clase e que realizasen un 60% das actividades propostas terán que repetir unicamente aqueles instrumentos de avaliación non superados. Nos casos restantes, serán avaliados cunha proba mixta que valerá 50% e coa realización do traballo tutelado (50%).- Non se admitirán traballo entregado fóra de prazo.-

Os traballos, actividades e exames deben cumprir as esixencias de corrección lingüística propias destes textos (ortografía, puntuación, precisión léxica, rexistro formal, discurso coherente e cohesionar, etc.). Penalizarase a nota dos escritos que non se axusten a esta norma.

O plaxio (é dicir, a utilización de textos ou ideas doutros autores sen indicar a fonte de procedencia), mesmo parcial, ou calquera outra falta de honradez académica, dará lugar á descualificación automática da actividade.- Os estudantes a tempo parcial con dispensa académica recoñecida realizarán actividades compensatorias, logo de acordo coa profesora.

Sources of information



|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <p><b>Basic</b></p>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alonso, Encina y otros (2012). Soy profesor/a. Aprender a enseñar. Madrid: Edelsa</li> <li>- Estaire, Sheila (2009). El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula. Madrid: Edinumen</li> <li>- Fernández, Isabel Gretel María Eres (2010). La enseñanza de lenguas extranjeras y la evaluación. Madrid: Arco/Libros</li> <li>- Martín Peris, Ernesto et al. (2008). Diccionario de términos clave de ELE. En línea en <a href="http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/">http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/</a>. Madrid: SGEL</li> <li>- Martín Peris, Ernesto; Sabater, María Lluïsa y García Santa-Cecilia, Álvaro (2012). Guía para el diseño de currículos especializados. Madrid: Instituto Cervantes</li> <li>- Martínez Rebollo, Alfonso (2014). Enseñanza, adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera (LE). Una revisión teórica desde la práctica reflexiva del aula. Murcia: Ediciones de la Universidad de Murcia (Editum)</li> <li>- Matte Bon, Francisco (1995). Gramática comunicativa del español. Madrid: Edelsa</li> <li>- Pastor Cesteros, Susana (2004). Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas. Alicante: Universidad de Alicante</li> <li>- Romero Dueñas, Carlos y González Hermoso, Alfredo (2011). Gramática del español lengua extranjera. Normas. Recursos para la comunicación. Madrid: Edelsa</li> <li>- Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel (dirs.) (2008). Vademécum para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE). Alcobendas: SGEL</li> <li>- Williams, Marion y Burden, Robert L. (2008). Psicología para profesores de idiomas. Enfoque del constructivismo social. Madrid: Edinumen</li> <li>- (2006, 2007). Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. En línea en <a href="http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/">http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/</a>. Madrid: Instituto Cervantes-Biblioteca Nueva</li> <li>- (.). Página Web del Centro Virtual Cervantes. En <a href="http://cvc.cervantes.es/ensenanza/">http://cvc.cervantes.es/ensenanza/</a></li> <li>- (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. En línea en <a href="http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/">http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/</a>. Madrid: Instituto Cervantes, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Anaya</li> </ul> <p>Os alumnos han de estar atentos con asiduidade á plataforma Moodle da UDC na que se poñerá material necesario para o axeitado seguimento da materia: esquemas, exercicios, lecturas, entre outros.</p> |
| <p><b>Complementary</b></p> | <p>Proporcionarase bibliografía específica en cada tema.</p>   |

### Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Other comments

(\*The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.